

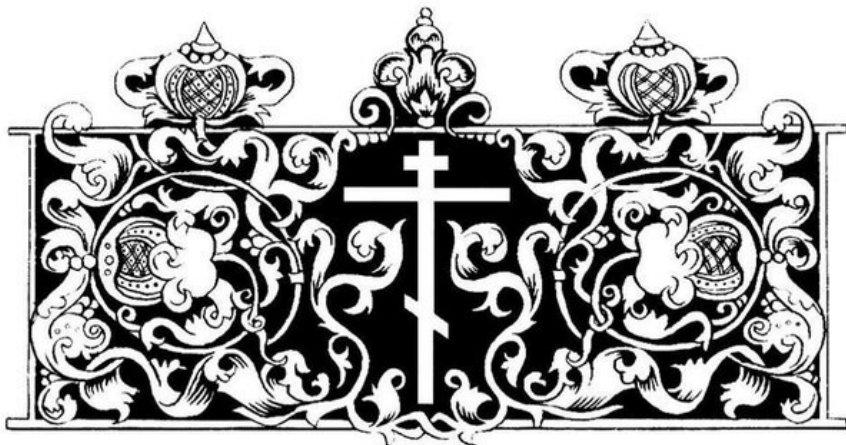


**THE BLESSING AND
SANCTIFICATION OF
WILLOWS**

(PALM SUNDAY)

**БЛАГОСЛОВЕННЯ
І ОСВЯЧЕННЯ ВЕРБИ**

(КВИТНУ НЕДІЛЮ)



The Blessing and Sanctification of Willows

The willows are blessed at Matins following the reading of the Holy Gospel or at the Divine Liturgy following The Prayer behind the Ambon.

Immediately the faithful begin to sing the tropar of the feast thrice. The Priest having taken up the censer (and the Deacon a candle) cense around the willow and palm branches thrice, the deacon standing opposite the Priest.

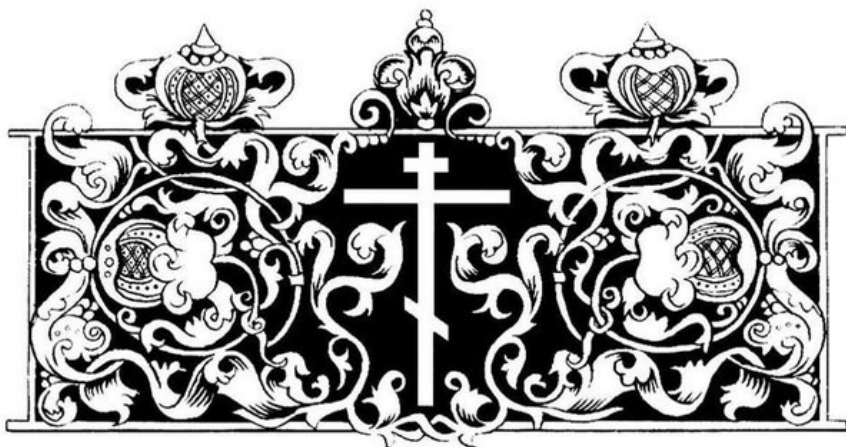
Tropar, Tone I:

Faithful: Giving us before Your Passion an assurance of the general Resurrection, You raised Lazarus from the dead, O Christ our God. Therefore, like the children, we also carry symbols of victory and cry out to You the Conqueror of Death: Hosanna in the highest, blessed is He Who comes in the Name of the Lord. *(3 times)*

Standing before the willow branches the prayer of blessing is read:

Deacon: Let us pray to the Lord.

Faithful: Lord, have mercy.



Благословення і освячення верви

Вербу святять на Утрні після читання Євангелія або після заамвонної молитви на Божественній літургії.

Відразу ж вірні починають тричі співати тропар свята. Священик з кадильницею (а диякон — свічкою) тричі кадить хрестоподібно навколо вербових і пальмових гілок, а диякон стоїть навпроти священика.

Тропар, голос І:

Вірні: Загальне воскресіння перед Своїм стражданням запевняючи, з мертвих воскресив еси Лазаря, Христе Боже. Тому і ми, як діти, несучи знамена перемоги, виголошуємо Тобі, Переможцеві смерті: Осанна во вишніх; Благословен, Хто йде в Ім'я Господнє. *(3 рази)*

Стоячи перед вербою, читається молитва благословення:

Диякон: Господеві помолімось.

Вірні: Господи помилуй.

Priest: **O** Lord our God, Who sits upon the Cherubim, Who did reaffirm the power of Your Son, our Lord Jesus Christ, that He might save the world through His Cross, Burial and Resurrection: And when He had come to Jerusalem for His voluntary Passion, the people that sat in darkness and the shadow of death took, as emblems of the Resurrection, branches of trees and palm branches, thus signifying the Resurrection. O Master, do keep and preserve us also, who, following their example on this pre-festal day, bear in our hands palms and branches. As You did those people and children that cried out “Hosanna” unto You, save us also, that in hymns and spiritual songs we may be counted with to attain unto the life-giving Resurrection on the Third Day: in Christ Jesus, our Lord, with Whom You art blessed, together with Your Most-holy, Good, and Life-giving Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Faithful: **Amen.**

The Priest sprinkles the branches with holy water saying: These branches are sanctified..., then he blesses the faithful with holy water.

Priest: **T**hese branches (palms) are sanctified and blessed, through the sprinkling of this Holy Water, in the name of the Father, and the Son, and of the Holy Spirit. Amen. *(Thrice)*

Священик: Господи Боже наш, що сидиш на херувимах, Ти підніс силу Твою і послав Єдинородного Сина Твого, Господа нашого Ісуса Христа, спасти світ хрестом, погребінням і воскресінням Своїм, — Його, що прийшов до Єрусалима на вільні страждання, сьогодні люди, які сидять у темряві й тіні смертній, зустріли, взявши, як знамено воскресіння, віття дерев і віття пальми. Сам, Владико, збережи й охорони і нас, що віття це за прикладом тих у цей передсвятковий день несемо в руках. Щоб, як ті народи й діти виликували Тобі осанна! — так і ми в піснях і співах духовних досягли животворчого триденного воскресіння в Тому Самому Христі Ісусі, Господі нашім, З Ним Ти благословенний, з Пресвятим і Благим і Животворчим Твоїм Духом, нині, і повсякчас, і на віки віків.

Вірні: Амінь.

Священник кропить свяченою водою вербу, промовляючи: Благосоловляються і Освячуються верба..., тоді кропить свяченою водою весь народ.

Священик: Благосоловляються і Освячуються верба і віття це окропленням водою цією свяченою, в імя Отця, і Сина, і Святого Духа. Амінь. *(тричі)*

During the blessing of willow and palm branches the faithful sing the Tropar of the feast as many times as is required.

Tropar, Tone I:

Faithful: Giving us before Your Passion an assurance of the general Resurrection, You raised Lazarus from the dead, O Christ our God. Therefore, like the children, we also carry symbols of victory and cry out to You the Conqueror of Death: Hosanna in the highest, blessed is He Who comes in the Name of the Lord.

If the blessing of willow takes during the Divine Liturgy, the service continues immediately with the singing of “Blessed be the Name of the Lord...” The service is completed the usual manner with the festal dismissal.



Під час освячення верби вірні співають тропар свята стільки разів, скільки потрібно.

Тропар, голос І:

Вірні: **З**агальне воскресіння перед Своїм стражданням запевняючи, з мертвих воскресив еси Лазаря, Христе Боже. Тому і ми, як діти, несучи знамена перемоги, виголошуємо Тобі, Переможцеві смерті: Осанна во вишніх; Благословен, Хто йде в Ім'я Господнє.

Якщо освячення верби відбувається під час Божественної літургії, то служба відразу продовжується співом «Нехай буде благословенне...». Богослужіння завершується за звичаєм з святковим відпустом.





PUBLISHED WITH THE BLESSING OF HIS Eminence METROPOLITAN ILARION,
PRIMATE OF THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA
BY THE LITURGICAL COMMISSION OF THE UOCC
2024